

Filološki fakultet / Engleski jezik i književnost (2017) / SAVREMENI ENGLISKI JEZIK IV

Uslovljenost drugim predmetima	položen Savremeni engleski jezik I i II
Ciljevi izučavanja predmeta	Sticanje vještina razumijevanja govora i pisanog teksta, ovladavanje pismenim i usmenim izražavanjem na engleskom jeziku, usavršavanje i unapređivanje postojećeg znanja iz gramatike engleskog jezika. Uvježbavanje studenata da na tekstovima iz oblasti književnosti i publicistike uočavaju i klasifikuju prevodilačke probleme i da ih shodno situaciji rješavaju i prenose na maternji jezik. Sticanje i ovladavanje različitim formama pismenosti, pisanje različitih tipova kratkih eseja, diskutovanje o savremenim društvenim pojavama i tokovima.
Ime i prezime nastavnika i saradnika	mr Dedović Dragana, mr Đurčević Jovana, mr Živković Branka, mr Radmila Radonjić, mr Milica Nenezić
Metod nastave i savladanja gradiva	Vježbe, konsultacije, samostalna izrada domaćih zadataka, samostalna izrada kontrolnih testova na času.
I nedjelja, pred.	
I nedjelja, vježbe	Upoznavanje studenata sa materijalima koji će se obrađivati u toku semestra i literaturom koja će se izučavati.
II nedjelja, pred.	
II nedjelja, vježbe	Gramatika - Zavisne i nezavisne klauze; Prevod E-CG: "The Legacy", Virginia Woolf; Prevod CG-E: Prevođenje književnih tekstova I - narodne pripovijetke; Pismene i usmene vježbe: revizija procesa pisanja kratkih eseja, analiza savladanog materijala, ishod
III nedjelja, pred.	
III nedjelja, vježbe	Gramatika - Nulti i Prvi kondicional; Prevod E-CG: "The prophet", Kahlil Gibran; "The book of Mirdad", Mikhail Naimy; English proverbs; Prevod CG-E: Prevođenje književnih tekstova II - poslovice; Pismene i usmene vježbe: kako se piše narativni esej, teza,
IV nedjelja, pred.	
IV nedjelja, vježbe	Gramatika - Drugi i Treći kondicional; Prevod E-CG: "The True History of Sir Thomas Thumb", English fairy tales; "Over the River and Through the Woods", John O'Hara; BBC NEWS: Berlin Remembers Fall of the Wall; Prevod CG-E: Prevođenje tekstova iz oblasti
V nedjelja, pred.	
V nedjelja, vježbe	Gramatika - Adverbijalne klauze; Prevod E-CG: "Wuthering Heights", Emily Bronte; "Mackintosh", W.S. Maugham; vocabulary build -up exercises; texts with specific translational problems; Prevod CG-E: Prevođenje tekstova iz oblasti publicistike - novinski
VI nedjelja, pred.	
VI nedjelja, vježbe	Gramatika - Adverbijalne fraze; Prevod E-CG: usmeno prevođenje (članci iz novina, časopisa i magazina); Prevod CG-E: Prevođenje književnih tekstova sa ranijih ispitnih rokova; Pismene i usmene vježbe: individualne prezentacije na zadate teme, diskusije o
VII nedjelja, pred.	
VII nedjelja, vježbe	Gramatika - Transformacija klauza u različite oblike i obrnuto; Prevod E-CG: Priprema za kolokvijum; Prevod CG-E: Priprema za 1. Kolovijum; Pismene i usmene vježbe: priprema za kolokvijum i diskusija o stečenim vještinama pisanja određenih vrsta kratkih es
VIII nedjelja, pred.	
VIII nedjelja, vježbe	Kolokvijum I
IX nedjelja, pred.	
IX nedjelja, vježbe	Gramatika - Pridjevske klauze; Prevod E-CG: Rezultati kolokvijuma i analiza grešaka; Prevod CG-E: Rezultati i analiza grešaka sa 1. kolokvijuma. Konsekutivno prevođenje: novinski članci (iz oblasti obrazovanja i ekonomije); Pismene i usmene vježbe: revizi
X nedjelja, pred.	
X nedjelja, vježbe	Gramatika - Imenske klauze; Prevod E-CG: "Dubliners", James Joyce (odlomci iz "An Encounter", "Araby", "Clay" etc.) Prevod CG-E: Prevođenje kratkih priča; Pismene i usmene vježbe: individualne prezentacije na zadate teme: naše društvo u svijetu umjetnos
XI nedjelja, pred.	
XI nedjelja, vježbe	Gramatika - Direktni i Indirektni govor; Prevod E-CG: "Women in love", D.H. Lawrence; P & O, W.S. Maugham; vježbe za obogaćivanje vokabulara; englske poslovice; Prevod CG-E: Prevođenje tekstova iz stručne literature (medicina i biologija); Pismene i usmen
XII nedjelja, pred.	

XII nedjelja, vježbe	Gramatika - Pravila za transformaciju direktnog govora u indirektni i obrnuto; Prevod E-CG: "To a God Unknown", John Steinbeck; "Moving -in", Patricia Henley, "Martin Chuzzlewit", Charles Dickens; Prevod CG-E: Prevođenje književnih tekstova III - kompleks
XIII nedjelja, pred.	
XIII nedjelja, vježbe	Obnavljanje gradiva i priprema za završni ispit. Obrada teksta: Unit 14 Money matters - Vokabular 1 (kvantifikatori), Vještina slušanja 2 (vježba višestrukog odabira odgovora, jezički fokus, imenske fraze), Pregled odjeljka (imenske fraze, vokabular, popu
XIV nedjelja, pred.	
XIV nedjelja, vježbe	Kolokvijum II
XV nedjelja, pred.	
XV nedjelja, vježbe	Završni ispit (pismeni i usmeni)
Obaveze studenta u toku nastave	Studenti su obavezni da pohađaju vježbe, učestvuju u radu na vježbama, rade sve provjere znanja, kolokvijume i završni ispit.
Konsultacije	gramatika-srijeda 13:00-14:30, prevod-utorak 13:00-14:30, obrada teksta- petak 09:20-10:05, 13:15-14:00, prevod CG-E: četvrtak 09:20-10:05, 13:15-14:00, pismene i usmene vježbe-četvrtak 13:00-14:30.
Opterećenje studenta u casovima	Nastava i završni ispit: (13 sati 30 minuta) x 16 = 208 sati 30 minuta Neophodne pripreme prije početka semestra (administracija, upis, ovjera) 2x (13 sati 30 minuta) = 27 sati Ukupno opterećenje za predmet 10x30=300 sati Dopunski rad za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 do 48 sati (preostalo vrijeme od prve dvije stavke do ukupnog opterećenja za predmet 300 sati) Struktura opterećenja: 208sati i 30 min (Nastava)+27 (Priprema)+ 48 sati (Dopunski rad)
Literatura	Roy Norris (2008.) Ready for CAE, MACMILLAN EXAMS; Morgan, J. with M. Rinvoluceri (2004.) Vocabulary. Oxford: OXFORD UNIVERSITY PRESS; Thornbury, S. (2002.) How to Teach Vocabulary. Oxford: OXFORD UNIVERSITY PRESS; Thomson, A.J. & Martinet, A.V. (1997), A Practical English Grammar with Exercises 1 & 2, OUP; Huddleston, R. & J. Pullum (2001) The Cambridge Grammar of the English Language. Cambridge: CUP; Quirk, R., S. Greenbaum, G. Leech, J. Swartwick (1985) A Comprehensive Grammar of the English Language. London: Longman; Hewings, M., (1999) Advanced Grammar in Use, Cambridge: CUP; Đorđević, R. (1997), Gramatika engleskog jezika; Jednojezični rečnici engleskog jezika; Fawcett & Sandberg, Evergreen with Readings
Oblici provjere znanja i ocjenjivanje	Ocjenjuju se: Prisustvo i domaci 10 poena, dva kolokvijuma po 20 poena, završni ispit 50 poena. Prelazna ocjena se dobija ako se sakupi najmanje 51 poen. E:51-60, D:61-70, C:71-80, B:81-90, A:91-100
Posebne naznake za predmet	Vježbe sa izvode na engleskom jeziku uz korišćenje maternjeg jezika gdje je to neophodno.
Napomena	Nema
Ishodi učenja	Nakon što položi ovaj ispit, student će biti u mogućnosti da: 1.Prevodi tekstove u pisanoj formi iz oblasti književnosti i publicistike sa maternjeg na engleski jezik u prvoj fazi C2 nivoa prema Zajedničkom evropskom referentnom okviru za jezike. 2.Pravilno primjenjuje gramatičke i leksičke jedinice obuhvaćene planom za Savremeni engleski jezik IV u prevođenju tekstova u pisanoj formi iz oblasti književnosti i publicistike. 3.Definiše, klasifikuje i rješava prevodilačke probleme shodno situacionom kontekstu (gramatičko-leksičkom, sintaksičkom i pragmatisko-diskursnom). 4.Demonstrira pravilnu upotrebu zavisnih i nezavisnih rečenica (conditional, adverb and adjective clauses), umije da uoči i ispravi greške, pravilno koristi transformaciju bezličnih u lične glagolske oblike i obrnuto. 5.Pravilno transformiše direktni u indirektni govor i obrnuto koristeći mnogobrojne i raznovrsne uvodne glagole. 6.U govoru i u pisanom jeziku razumije i pravilno upotrebljava leksičke jedinice obuhvaćene planom za ovaj dio predmeta Savremenog engleskog jezika IV. 7.Vlada svim jezičkim vještinama (čitanje, razumijevanje govora, govorenje i pisanje) prve faze nivoa C2 prema Zajedničkom evropskom okviru, s posebnim akcentom na jezičku vještinu čitanja i razumijevanja govora. 8.Demonstrira vještine konsektivnog prevođenja književnih / novinskih tekstova sa engleskog na crnogorski jezik. 9.Pokazuje vještine neophodne za dalje sticanje znanja i usvajanja novih riječi. 10.Nauči i primjenjuje stečena znanja u pisanju kratkih eseja naracije, komparacije & kontrasta i deskripcije. 11.Nauči i primjenjuje pisanje parafraza, zaključaka i rezimea. 12.Usmeno diskutuje i raspravlja na teme koje se vezuju za vrstu obrađenog eseja, a šire se odnose na savremene društvene tokove i probleme.